

jury deliberations (deliberación del jurado)

Término

Término

jury deliberations

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

Derecho procesal

Definición del término

The time when the jury meets to discuss the case in order to reach a verdict at the end of the trial. As a group, the jury thinks about and discusses the evidence, testimony, as well as the applicable law as explained by the judge.

Fuente / Autor (del término)

California Courts. (s.f.). Deliberations. En Jury Service Glossary.
<https://www.courts.ca.gov/3954.htm>

Contexto del término

Jury deliberations should take place under conditions and pursuant to procedures that are designed to ensure impartiality and to enhance rational decision-making.

Fuente / Autor (del contexto)

American Bar Association. (s.f.). Principles for Juries and Jury Trials.
https://www.uscourts.gov/sites/default/files/aba_principles_for_juries_and_jury_trials_2005.pdf

Español

Equivalente en español

deliberación del jurado

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

deliberaciones

Información geográfica de la variante en español

Argentina (Ar.) (195)

Definición del término en español

Cuando un jurado, para un caso civil o penal, va a la sala del jurado para hablar sobre las pruebas y el testimonio y llegan a un veredicto.

Fuente / Autor (del término en español)

Cortes de California. (s.f.). Deliberaciones. En Glosario.

<https://www.courts.ca.gov/selfhelp-glossary.htm?rdeLocaleAttr=es>

Contexto del término en español

En el juicio por jurados y bajo pena de nulidad, el registro en audio, video o taquigrafía es obligatorio en todas sus etapas, salvo la deliberación del jurado, conforme las disposiciones del Artículo 75 y el 336 inciso 8) del CPP y las que específicamente prevea la Ley de Jurados».

Fuente / Autor (del contexto en español)

Argentina.gob.ar. (2020). Juicio por Jurados y con Vocales Legos.

<https://www.argentina.gob.ar/normativa/provincial/ley-30-123456789-0abc-defg-030-0051uvorpyel/actualizacion>

Multimedia

Video YouTube

Legal Rights Center. (5 de abril de 2021). Trial Legal Education pt. 12 - Jury Instructions and Deliberation [Video]. Youtube.

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

https://youtu.be/vsC_xElRnFU?si=3Asz1n5Tex5KNo_C

Notas para la traducción**Comentarios**

En México no existe la figura del jurado, sin embargo, está presente en los sistemas jurídicos de otros países como Argentina.